

Zum Rücktritt von Walter Bregenzer als Vermessungsdirektor = L'ingegnere Walter Bregenzer, capo della Direzione federale delle misurazioni catastali, viene posto al beneficio della pensione = Le directeur du cadastre, Walter Bregenzer, prend sa retraite...

Autor(en): **Gfeller, Paul**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **92 (1994)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zum Rücktritt von Walter Bregenzer als Vermessungsdirektor

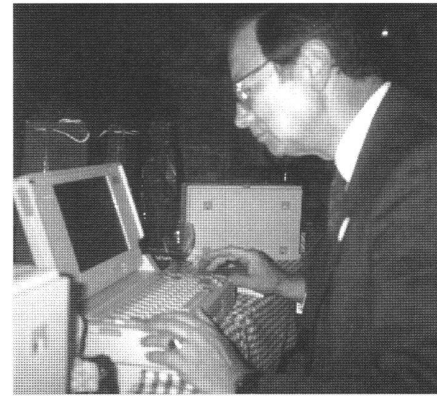
Auf den 31. März 1994 ist Walter Bregenzer vom Bundesrat in den Ruhestand versetzt worden. Damit nimmt eine 17jährige leitende Tätigkeit in der Bundesverwaltung zwar ein Ende, nicht aber die Wirkung seiner Ideen und Appelle, der Projekte und neu entstandenen Verordnungen und Programme aus seiner Amtszeit.

Dies gibt der Gemeinschaft aller, die mit der Vermessung in Berührung stehen, Anlass, Rückschau auf seinen Werdegang zu halten und seine Tätigkeit und Leistungen durch Kollegen zu würdigen, die ihm in bestimmten Funktionen besonders nahe standen.

Als Präsident des SVVK, dem «Vermessungsdachverband», ist mir die schöne Aufgabe zugefallen, dieses Vorhaben mit einer VPK-Nummer zu gestalten. Diese Form der Würdigung hat den Vorteil, zeit-

lich über den Tag hinaus und räumlich über unser ganzes Land hinaus zur interessierenden Leserschaft in der weiten Welt zu wirken. Ich bin allen Kollegen zu grossem Dank verpflichtet, die meinem Aufruf im Oktober 1993 spontan gefolgt sind und ihre Beiträge zeitgerecht eingereicht haben.

Vom Departementschef EJPD bis zu einigen Berufskolleginnen, von seinem engsten Mitarbeiter zu den Präsidenten der Fachvereine, aus allen Landesteilen und aus Deutschland sind interessante, engagierte, ja herzliche Beiträge zusammengekommen. Hier werden sie zu einem bunten Strauss gebündelt und deutsch und französisch schön gemischt präsentiert. Von unterschiedlicher Warte aus werden Wirken und Wesen des Jubilars gewürdigt. In den Beiträgen spiegelt sich aber auch



der rasante technische und gesellschaftliche Wandel der letzten 40 Jahre. Ich wünsche allen Lesern viel Vergnügen. Dem Freund und Kollegen Walter Bregenzer aber in Dankbarkeit für seinen grossen Einsatz einen «Ruhestand», der ihm in aktiver Musse mehr Zeit lässt, sich wieder mehr den kleinen Dingen in seinem vielfältigen Interessenskreise zu widmen.

Paul Gfeller

L'ingegnere Walter Bregenzer, capo della Direzione federale delle misurazioni catastali, viene posto al beneficio della pensione

Il Consiglio Federale ha reso effettivo a partire dal 31 marzo 1994 il pensionamento di Walter Bregenzer dalla carica di capo della Direzione delle misurazioni catastali. Termina così la sua attività dopo 17 anni di intenso lavoro direttivo nell'amministrazione federale, ma non le sue idee, i suoi appelli, i suoi programmi e le nuove ordinanze che continueranno ad influenzare gli anni venturi.

Per tutti coloro che operano a contatto della Misurazione Ufficiale si presenta l'occa-

sione di ripercorrere la sua attività professionale: quelli che gli sono stati particolarmente vicini possono testimoniare le sue capacità e le sue doti direttive.

Nelle mie funzioni di Presidente della SSCGR ho avuto il gradito compito di coordinare questo numero della nostra rivista. Questa forma di riconoscenza supera l'attimo del giorno e spazia al di là delle nostre regioni raggiungendo gli interessati lettori di tutto il mondo.

Sono grato ai colleghi che hanno accolto

spontaneamente il mio appello nell'ottobre del 1993 inviandomi le loro relazioni in tempo utile: dal capo del Dipartimento di Giustizia e Polizia ad alcune colleghe di professione, dai suoi più stretti collaboratori ai Presidenti delle associazioni professionali. Da tutte le regioni ed anche dalla Germania sono pervenuti interessanti, appassionati, cordiali contributi. Da diversi punti di vista ci mostrano il carattere e la forza di Walter Bregenzer; nel medesimo tempo descrivono l'impressionante cambiamento tecnico e sociale degli ultimi quarant'anni. Avrete il piacere di leggerli qui di seguito in un variato susseguirsi nelle lingue francese e tedesca.

Al mio amico e collega Walter Bregenzer auguro un pensionamento pieno di soddisfazioni nel dedicarsi anche alle piccole cose nei suoi vari interessi. Con infiniti ringraziamenti per il suo grande interessamento.

Paul Gfeller

Le directeur du cadastre, Walter Bregenzer, prend sa retraite

Le conseil fédéral a pris acte de la retraite de Walter Bregenzer comme directeur de la D+M au 31 mars 1994. Une période de travail de 17 ans comme fonctionnaire en chef à l'administration fédérale se termine, mais ses idées, ses appels, ses projets et les nouvelles ordonnances continuent à influencer le futur.

Cette date nous donne l'occasion de nous rappeler sa personnalité et ses activités professionnelles. Nous, ce sont les ingénieurs en mensuration de tous les côtés.

En tant que président de la SSMAF, j'ai eu le plaisir d'organiser le contenu de ce numéro. Je suis très content que de nombreux collègues m'aient assuré spontanément leur contribution et l'aient livrée en temps utile.

Du chef du Département de la justice et police aux quelques dames exerçant notre profession, des présidents des associations professionnelles au collaborateur direct à la D+M, de toutes les régions de notre pays et de l'Allemagne, des articles

intéressants, engagés, voir cordiaux sont ainsi réunis, bien mélangés en français et en allemand. Les articles nous font voir les divers aspects du travail et de la personnalité de notre cher Walter Bregenzer, mais ils nous rendent aussi attentifs aux changements rapides et énormes qui se sont passés durant ces derniers 40 ans dans la technique et dans la société.

Je vous souhaite, chers lecteurs, beaucoup de plaisir. A Walter Bregenzer, mon collègue et ami, je dis avec reconnaissance un grand merci pour tout son engagement. Je lui souhaite une «retraite active» qui lui laisse tout de même le temps de s'occuper de beaucoup de petites choses dans les divers horizons de son intérêt.

Paul Gfeller

Per la retratga da Walter Bregenzer sco directur da mesiraziun

Per ils 31 da mars 1994 è Walter Bregenzer vegni relaschà en pensiun dal cussegl federal. Cun quai finescha bain in'activitad directiva da 17 onns en l'administraziun federala, dentant betg l'effect da sias ideas ed appels, dals projects e da las novas ordinaziuns e programs da ses temp d'uffizi.

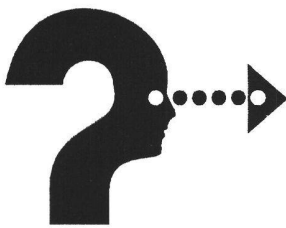
A la cuminanza da tut quels che han da far cun la mesiraziun dat quai la chaschun da guardar enavos sin sia carriera e dad onurar sia activitad e sias prestaziuns tras collegas che han già contacts spezialmain stretgs en lur differentas funcziuns.

Sco president de la Societad svizra da mesiraziun e megliuraziun, «l'uniun da tetg da la mesiraziun», hai jau la bella incumbensa da realisar quest'intenziun sco numer da nossa revista professionala. Questa furma da l'onuraziun ha l'avantatg d'avair in effect che surpassa il di spezial e che cuntanscha sur ils cunfins da noss pajais lecturas e lecturs interessads en tut il mund. A tut ils collegas cha han suandà spontanamain mes appel da l'october 1993 e che han tramess ad uras lur contribuziuns porschel jau in cordial engraziament.

Dal schef dal departament DFGP enfin tar insaquants collegas da professiun, da ses collavuratur pli stretg als presidents da las uniuns professionalas, da tut las parts dal pajais e da la Germania èn vegnidas ensemen contribuziuns interessantas, engaschadas e cordialas. Qua vegnan ellas messas ensemen ad in bel matg e presentadas en successiun libra per tudestg e per franzos. Lavur ed esser dal giubilar vegnan onurads ord optica differenta. Las contribuziuns espriman il svilup tecnic e social fitg spert dals davos 40 onns.

A lecturas e lecturs givischel jau bun divertiment. A l'ami e collega Walter Bregenzer giavischel jau, en gronda engraziavladad per ses grond engaschament, ina «pensiun» cun in temp liber activ che al permetta da sa deditgar puspè daplì a las pitschnas chaussas da ses interess multifars.

Paul Gfeller



Wohn- und Büroeinrichtung / Bürotechnik

- K + E Vertretung (LEROY, HERCULENE, STABILENE etc.)
- Fax- und Kopiergeräte, allgem. bürotechn. Geräte / Systeme

Vermessungstechnik

- Laser- und Nivelliergeräte
- Kabellichtlote / Längenmessgeräte
- allgem. Vermessungszubehör

Wernli & Co

Telefon 064 - 81 01 75
Fax 064 - 81 01 76

Dorfstrasse 272
5053 Staffelbach